



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Rapport du jury

Concours : CAPES interne et CAER

Section : langues vivantes étrangères : italien

Session 2022

Rapport de jury présenté par Jean-Philippe BAREIL, professeur des universités et président du jury.



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Les rapports des jurys des concours de recrutement sont établis sous la responsabilité des présidents de jury.

Par souci de clarté et de fluidité de la lecture, la double écriture des terminaisons des mots féminin/masculin (exemple : « candidat.e ») n'est pas appliquée, étant bien entendu que ces mots font référence aux femmes comme aux hommes.

Comme l'année dernière, la session 2022 du CAPES interne s'est déroulée dans des conditions normales, à la seule différence que, cette année, le CAER était ouvert. Pour le CAPES, 10 postes étaient ouverts (contre 7 en 2021), 5 pour le CAER (qui n'a pas été ouvert en 2021).

Les épreuves orales se sont déroulées au collège Marcelle Pardé de Dijon. Le jury remercie M. le Principal du collège et l'équipe administrative pour l'accueil qu'ils lui ont réservé.

Détail des notes attribuées :

Dossiers RAEP :

Le jury a examiné en tout 115 dossiers RAEP (CAPES interne et CAER confondus).

CAPES interne (72 dossiers) :

20 (1) ; 19 (3) ; 18 (2) ; 17 (4) ; 16,5 (4) ; 16 (2) ; 15 ; 14,5 (3) ; 14 (3) ; 13,5 ; 13 (2) ; 12,5 (2) ; 12 (4) ; 11,5 (2) ; 11 (5) ; 10,5 (5) ; 10 (4) ; 09,5 ; 09 (6) ; 08,5 ; 08 (3) ; 07 (5) ; 06,5 ; 06 (2) ; 05 ; 04,5 ; 04 ; 02 (2).

Note du dernier candidat admissible : 13,5 (24 candidats admissibles)

CAER (43 dossiers) :

17 ; 16 (3) ; 15,5 ; 14 (4) ; 13 (3) ; 12,5 (2) ; 12 (3) ; 11,5 ; 11 (6) ; 10 (5) ; 09 (5) ; 08 (2) ; 07,5 (2) ; 07 ; 06,5 ; 05 ; 04 ; 02.

Note du dernier candidat admissible : 13 (12 candidats admissibles)

Épreuve d'admission (36 candidats admissibles) :

20 ; 18 ; 16 (2) ; 14,5 ; 14 ; 13,5 (2) ; 13 (2) ; 12,5 ; 12 ; 11,5 ; 11 ; 10 ; 09,5 ; 09 (4) ; 08,5 ; 08 ; 07,5 ; 7 (2) ; 06,5 ; 06 (3) ; 05,5 ; 05 (2) ; 04,5 ; 4 (2).

Moyenne du dernier candidat admis : 12,33 (CAPES) et 12,66 (CAER)

Remarque importante :



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

S'agissant d'un concours, les notes attribuées servent uniquement à départager les candidats et n'ont, de ce fait, qu'un caractère relatif. Cela explique le fait que les candidats ayant proposé le même dossier RAEP qu'à la session précédente aient pu voir leur note varier (à la hausse comme à la baisse). Les candidats sont libres de présenter le même dossier RAEP, même si des amendements dans le fond (pertinence des supports) comme dans la forme (clarté de l'expression, syntaxe, orthographe) sont souvent à recommander.

On observera, à la lecture du récapitulatif des notes attribuées aux dossiers RAEP comme à l'épreuve orale, que le jury a utilisé un « éventail de notes » très large : si les dossiers moyens ou les prestations orales médiocres ont été notés avec sévérité, certains candidats ont en revanche obtenu d'excellentes notes. C'est bien la preuve que le CAPES est un objectif accessible, à condition de s'y préparer de manière méthodique. Signalons enfin que, à la grande surprise du jury, de très gros écarts ont pu être observés dans les notes de quelques candidats : alors que leur dossier RAEP avait semblé d'excellente tenue, leur prestation orale a été jugée totalement insuffisante.

1) Le dossier RAEP

Il semble que les conseils donnés dans les précédents rapports aient été suivis, car rares ont été les dossiers RAEP dont la présentation ou le contenu ont pu être jugés indigents. Nous nous limiterons à quelques observations :

Présentation des dossiers :

La maîtrise de la langue française des fins de communication est une des compétences du référentiel que les personnels d'éducation doivent maîtriser pour l'exercice de leur métier (Bulletin officiel du 25 juillet 2013). On ne saurait donc trop inviter les candidats à soigner l'expression écrite et à se relire (ou à se faire relire) pour éviter les fautes d'orthographe ou de syntaxe. Signalons cependant que, par rapport au niveau de l'année passée, les correcteurs ont observé une certaine amélioration dans la qualité de la langue écrite. C'est un point positif qui mérite d'être souligné.

Rappelons une fois encore que les pages doivent être justifiées et numérotées et que le dossier, à défaut d'être relié, doit au moins être agrafé. Une attention particulière doit être accordée à la lisibilité de l'ensemble : quelques dossiers ont présenté un caractère particulièrement indigeste, dans leur contenu comme dans leur mise en page, avec un nombre trop limité d'alinéas entre la première et la dernière page. Ces dossiers illisibles, qui montrent que le candidat n'est pas en mesure de produire un écrit maîtrisé, ont été particulièrement sanctionnés. Dernier point à rappeler : l'usage la ponctuation n'est pas optionnel.

Le parcours professionnel :

Cette partie du dossier permet au candidat de valoriser son parcours, surtout lorsque celui-ci a été sinueux (nombreuses sont, à ce titre, les reconversions professionnelles). S'il n'est pas nécessaire de remonter trop en arrière dans la formation scolaire, il est revanche indispensable de montrer ce que les différentes expériences professionnelles vécues par le candidat ont apporté à son activité



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

d'enseignant et en quoi elles justifient sa demande de titularisation. Affirmer que l'on a bénéficié d'un « tutorat fructueux » est insuffisant ; le jury veut savoir en quoi cet accompagnement a été profitable. Si la majorité de candidats s'efforcent de valoriser leur parcours, quelques candidats s'en tiennent encore à une juxtaposition d'expériences : le parcours professionnel ne doit pas être confondu avec un *curriculum vitae*. Rappelons qu'il est important d'éviter le pathos, tout comme il est inutile de se livrer à des considérations dithyrambiques sur la noble mission de l'enseignant.

La présentation d'une séquence pédagogique :

Les programmes sont dans l'ensemble bien maîtrisés : les niveaux proposés et l'ancrage dans les programmes sont globalement satisfaisants. Rappelons qu'il faut privilégier l'entrée culturelle et inscrire la séquence dans une progression annuelle.

Concernant le choix des supports, il est indispensable de citer la source des documents et de prêter la plus grande attention à la teneur des documents retenus (notamment iconographiques).

Les objectifs linguistiques et/ou phonologiques doivent être clairement annoncés, de même que la mise en œuvre pédagogique doit être en cohérence avec ces objectifs. La phonologie est bien trop souvent négligée ; à l'inverse, la grammaire est parfois trop présente dans la séquence, de même que certains points sont inutiles pour l'accomplissement de la tâche finale. Le jury a pu constater que l'élucidation du lexique étudié est quelque fois négligée ou fait l'objet d'une présentation trop superficielle.

Concernant la maîtrise didactique, certaines séquences sont trop longues et peu réalistes. On a regretté, dans quelques dossiers, une absence de problématique ou une problématique confuse. On n'observe pas toujours d'entraînement aux activités langagières ni d'approche actionnelle, de même que la distinction entre entraînement et évaluation semble parfois confuse. Il importe de donner des exemples précis des consignes que les élèves ont reçues, de même qu'on ne peut se contenter d'évoquer « une trace écrite collective » sans expliquer en quoi elle consistera ou comment l'enseignant entend procéder pour y parvenir. On a pu regretter, dans certains dossiers, une utilisation « à la lettre » et quelque peu systématique du manuel, sans prise en compte de la spécificité du groupe classe : des consignes comme « lire le texte et répondre aux questions du manuel » sont à cet égard totalement insuffisantes.

Plutôt que de décrire l'ensemble d'une séquence pédagogique, certains candidats ont préféré décrire de façon beaucoup plus précise et détaillée une séance de cours. Ce choix est pertinent, à condition que le plan général de la séquence soit énoncé, en début de deuxième partie ou dans les annexes.

Rappelons que le dossier RAEP vise à mettre en avant le rôle du professeur ; dans plusieurs dossiers, malheureusement, le jury a eu beaucoup de mal à voir le professeur en action dans la classe, tout comme il a été difficile de percevoir une forme d'interaction avec les élèves, dont les difficultés ne semblent pas être suffisamment prises en compte. Le jury a observé, dans l'ensemble, que la remédiation a été quelque peu négligée.

Concernant la tâche finale, on évitera les formulations alambiquées ou les mises en situation discutables et peu motivantes. On rappelle que la tâche ou la mission à réaliser au terme de la séquence d'enseignement doit permettre aux élèves de mobiliser leurs ressources et à l'enseignant d'évaluer leur capacité à mobiliser ces mêmes ressources. Par conséquent, une tâche finale qui nécessite un étayage important (lexique, aides variées) et un guidage fort ne remplit plus sa fonction. Signalons tout de



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

même que certains candidats ont su proposer des tâches finales concrètes et cohérentes, qui mettaient réellement les élèves en action et au centre de leur apprentissage.

Point important sur lequel on saurait trop insister, le dossier RAEP doit être l'occasion, pour le candidat, de faire un retour sur ses choix didactiques, dans le but de mesurer leur efficacité et, éventuellement, de proposer des remédiations ou des améliorations. Force est de constater que l'auto-analyse est parfois superficielle, quand elle n'est pas totalement inexistante.

Annexes :

Rappelons une fois encore que les documents présentés en annexe (et dont le nombre doit rester raisonnable) n'ont d'intérêt que s'ils sont étroitement reliés à la séquence décrite dans le dossier. Il est ainsi totalement inutile de reproduire des tableaux de grammaire ou de conjugaison, voire des pages de manuels. Bien plus éclairants, dans l'appréciation de la séquence, sont les travaux réalisés par les élèves, trop souvent absents des dossiers.

2) L'épreuve d'admission

L'épreuve d'admission se déroule en deux temps.

La première partie intitulée « Exploitation pédagogique de documents pédagogiques en langue étrangère » est précédée d'un temps de préparation de deux heures. Les candidats disposent d'un dictionnaire unilingue italien ainsi que d'un ordinateur (sans connexion à Internet) grâce auquel ils peuvent visionner le document audio. Cette partie d'une durée de 55 minutes maximum (30 minutes d'exposé et 25 d'entretien) se déroule en français.

Dès que la première partie est terminée, le jury remet au candidat le support de la deuxième partie de l'épreuve intitulée « Compréhension et expression en langue étrangère », d'une durée totale de 30 minutes. La difficulté de cette partie de l'épreuve tient à l'absence de préparation : le candidat dispose d'une dizaine de minutes pour prendre connaissance du document et en proposer un compte-rendu qui montre qu'il a compris le document choisi par le jury (texte, extrait vidéo ou document iconographique) à travers une restitution riche de sens.

Le conseil important à retenir concernant cette épreuve (et ses deux parties) est de s'entraîner très régulièrement à ces deux épreuves, si possible en temps limité, selon un temps de préparation qui sera progressivement celui de l'épreuve d'admission elle-même. Les deux parties de l'épreuve exigent que le candidat acquière des « réflexes » lui permettant d'identifier très rapidement l'intérêt et les enjeux des supports du dossier pédagogique et le traitement qu'il peut en faire avec une classe. De la même façon, il doit développer ses connaissances de façon à « affronter » tous les supports dans la partie compréhension et expression.

PARTIE 1 de l'épreuve orale : exploitation pédagogique de documents

Attribution du cycle du dossier au candidat



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Le jury n'attribue pas le dossier pédagogique en fonction du cycle d'enseignement du candidat. Cette modalité d'attribution du niveau du dossier n'a plus cours depuis la session 2018. Consulter à ce sujet l'article 11 et les annexes III (épreuves) et IV (dossier de RAEP) de l'arrêté du 25 janvier 2021 fixant les modalités d'organisation des concours du certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré.

Traitement du dossier

Les documents qui composent le dossier sont proposés dans un ordre aléatoire et le candidat est libre de les exploiter dans l'ordre qui lui semblera le plus judicieux ; il lui incombe, en revanche, de justifier l'ordre suivant lequel ces documents seront abordés dans le projet pédagogique. On regrette que cette toute première étape de la réflexion pédagogique soit souvent peu ou mal traitée par les candidats. Elle est pourtant fondamentale.

Si le jury admet qu'il soit difficile, en 30 minutes, de proposer une exploitation pédagogique détaillée de tous les documents constituant le dossier, il est évident qu'un des supports au moins doit faire l'objet d'un traitement complet. On ne peut pas se contenter de régler en deux mots le sort d'un des supports, surtout quand celui-ci se trouve être le document central du dossier. Un futur candidat doit s'entraîner à identifier rapidement le parti qu'il peut tirer des différents documents, à évaluer le degré de difficulté de chaque support pour pouvoir établir une progression pertinente.

A travers cette partie de l'épreuve, le jury veut apprécier la façon dont le professeur amène ses élèves à acquérir de nouvelles connaissances, à développer leurs compétences, et comment il répond à l'hétérogénéité du groupe. Certaines maladresses, plus ou moins graves, ont été observées :

-parfois, le candidat fait comme si les supports ne comportaient aucun obstacle (lexical, culturel, méthodologique etc..) et comme si la compréhension par les élèves allait de soi. Or le jury attend précisément du candidat qu'il explique comment il amène ses élèves vers la compréhension de textes ou de documents parfois très difficiles et très éloignés de la culture d'un élève français.

-certains candidats expliquent ce qu'ils feraient, mais sans dire comment ils le feraient ; or c'est bien ce *comment* que le jury souhaite entendre et qui représente tout l'intérêt de cette partie de l'épreuve...

-point important : croyant sans doute bien faire, certains candidats ont multiplié les moyens techniques dans l'organisation de leur séquence : la première séance était consacrée à un travail en CDI, la deuxième séance à la visite de sites internet, tandis que la troisième séance faisait appel à la projection d'extraits filmiques – tout cela donnant l'impression d'une grande dilution, voire d'une confusion pour les élèves. Disons-le sans ambages : les nouvelles technologies ne sont pas une fin en soi, tout comme elles ne dispensent pas l'enseignant d'une profonde réflexion sur ses pratiques pédagogiques.



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

EXEMPLE D'EXPLOITATION DE DOSSIER : « CITTADINANZA DIGITALE »

PREMIÈRE PARTIE DE L'ÉPREUVE

EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE DE DOCUMENTS EN LANGUE ÉTRANGÈRE

CITTADINANZA DIGITALE

Document 1 :

Eravamo padre e figlia ma anche due perfetti sconosciuti. Con quattordici anni di ritardo, era un po' difficile cominciare una relazione.

Quella sera di novembre del 2000 me ne stavo rincantucciata sulla sedia accanto al termosifone bollente con il bomber addosso. Trincerata dentro una bolla di insofferenza e di rancore che non voleva saperne di scoppiare. In sottofondo, Piero Angela spiegava la differenza tra una galassia ellittica e una spirale. Mio padre assaggiò uno spaghetti.

«Il web si è già organizzato allo stesso modo» commentò, «la parte accessibile non è più dell'un per cento.» Ne assaggiò un altro, decise di scolarli. «Però pensa, con quel un per cento, come cambierà la vita sul pianeta. Ve l'hanno spiegato vero, a scuola, cos'è il web ? Quale fonte immane di informazioni?»

Per me, in quei mesi, era solo una fonte di scocciature, perché quando lui si connetteva a Internet, io non potevo telefonare. Non me ne frega niente delle sue chat, dei suoi siti. Mi colpiva piuttosto che mi preparasse gli spaghetti allo scoglio alle dieci di sera. M'inteneriva. Perciò mi innervosiva. Cenare con lui era uno strazio.

«Uno di questi giorni mi piacerebbe aprirti una casella di posta elettronica, Elisa» disse mentre faceva saltare gli spaghetti insieme al sugo. Io mi irrigidii perché non avevo idea di cosa fosse una casella elettronica, e già solo il nome mi suonava antipatico. «Sarebbe bello. Anzi, secondo me è proprio ora che tu abbia un indirizzo mail.» Si avvicinò alla tavola, riempì i piatti, lasciò sui fornelli la padella vuota. «Potreste scrivervi tutti i giorni senza bisogno di aspettare, sentirvi più vicine, tu e tua madre.»

«Non mi serve » chiarì subito con voce dura e malferma.

«Perché ? Vedrai come ti sarà utile e quanto è veloce.»

«Abbiamo già il telefono» replicai, sorvolando sul fatto che squillasse molto di rado. Mio padre arrotolò una forchettata di pasta. «Buon appetito» mi augurò. Assaggiai. Era buono ma non glielo dissi. Non staccai gli occhi dal tavolo.

«Credo potrebbe essere una soluzione per provare a comunicare di nuovo, con calma, tutti insieme. Che ne dici ?»

Avrei voluto alzarmi, lanciare il piatto spaccare tutto, ammazzarlo.

Silvia AVALLONE, *Un' amicizia*, Rizzoli, 2020

Document 2 :



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Cinque anni di innovazione in uno, il 2020. Quello del Lockdown, della didattica a distanza, dello smart working e in generale della socialità a distanza. Un'accelerazione del digitale che ha portato il 91,5% degli italiani a connettersi abitualmente alla Rete e il 74,4% a farlo utilizzando due o più device: smartphone, pc, tablet, smart tv e console di gioco sono diventati strumenti quotidiani. [...] Poi però emerge con prepotenza chi ancora non si sente a proprio agio: più di un terzo della popolazione non è sufficientemente alfabetizzata.

Federico CELLA, *Corriere.it*, 20/10/ 2021

Document 3 :

Vidéo: “*Nonni digitali*” in Rete 55, 2021

Document 4 :

Regione Emilia-Romagna AgendaDigitale

**Corsi gratuiti
di alfabetizzazione
digitale**

pei
pane e internet
IN RETE È PIÙ FACILE!

Progetto inserito nell'ambito dell'Agenda Digitale Regionale per favorire lo sviluppo delle competenze digitali dei cittadini al fine di garantire una piena cittadinanza digitale

Eventi.comune.re.it, 01/2020

Progetto inserito nell'ambito dell'Azienda Digitale Regionale per favorire lo sviluppo delle competenze digitali dei cittadini al fine di garantire una piena cittadinanza digitale



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

Liberté
Égalité
Fraternité

Le dossier «CITTADINANZA DIGITALE» est composé de quatre documents de nature variée : un texte littéraire récent, tiré du dernier roman de Silvia Avallone, *Un'amicizia* ; un court extrait du *corriere.it* de 2021 qui dresse un rapide bilan du rapport des Italiens au numérique après la pandémie ; un reportage vidéo de 2021, intitulé « *Nonni digitali* » qui évoque l'initiative d'une école pour aider les séniors à s'approprier les usages du numérique ; une affiche pour des cours d'alphabétisation numérique organisés par l'agence numérique de la région Emilie-Romagne.

Le fil rouge de ce dossier est donc le numérique qui soulève plusieurs questions : quelles sont les pratiques des Italiens en matière d'usages numériques ? Quelles sont leurs compétences ou leurs difficultés face au numérique ? Qui sont les exclus du numérique ? Des réponses sont-elles apportées pour que chacun puisse exercer sa citoyenneté ? D'où viennent-elles ?

Plusieurs thèmes se croisent dans ce dossier : « *Vivre entre générations* », l'axe 1 du programme de la classe de seconde et « *citoyenneté et mondes virtuels* » l'axe 4 du programme du cycle terminal.

La composante intergénérationnelle étant souvent abordée en collège, tout comme le lexique thématique de la famille et celui de l'informatique, ces documents peuvent être proposés à une classe de seconde LVB. On amènera les élèves à répondre à la question suivante : « *in che misura il digitale cambia le relazioni tra generazioni ?* »

On peut également envisager de traiter le dossier en classe de première LVB, au premier trimestre, en axant la réflexion sur sa dimension citoyenne : peut-on être un citoyen à part entière sans internet ?

La proposition ci-dessous concerne la classe de première.

L'ordre choisi (document N°3, document N°4, document N°2, document N°1) correspond à un parti pris de progressivité. Chaque document permet d'aller plus loin dans l'appropriation du lexique thématique et dans la réflexion sur le numérique.

Ainsi commencera-t-on par le document N° 3, le plus accessible, qui permet d'introduire la thématique : les élèves connaissent les mots *nonni, digitale*, et sont en mesure de reconnaître le lexique thématique : *nuove tecnologie, navigare, casella elettronica* ; quant à WhatsApp et email, ces mots font déjà partie de leur quotidien. Le seul véritable obstacle à la compréhension est l'acronyme SPID qui par ailleurs est très clairement prononcé. Il reviendra au professeur d'en donner le sens et d'introduire l'expression « *servizi on line* » qui ouvre des perspectives d'expression orale après l'activité de compréhension.

Le document N° 4 est dans la continuité du reportage. Après un décryptage rapide du document (nature du document, projet proposé, initiateur du projet), on l'exploitera surtout pour laisser les élèves s'exprimer et réinvestir ce qu'ils auront appris dans le premier document (les difficultés des séniors face au numérique) ; l'expression « *pane e internet* » qui établit une équivalence entre le numérique et un besoin aussi essentiel que le pain, la nourriture, devra être explicitée par les élèves. De la même façon, il leur reviendra d'expliquer le sens de la phrase « *favorire lo sviluppo della competenza digitale per garantire una piena cittadinanza digitale* ». On pourra amorcer la réflexion en listant les nombreuses démarches en ligne que l'on doit effectuer régulièrement et qui requièrent une habileté numérique. On pourra évoquer à nouveau le SPID, puis la réflexion s'élargira à d'autres sphères (l'école, l'information, la communication...) et à toutes les actions et activités qui nécessitent un minimum de compétences numériques.



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

Liberté
Égalité
Fraternité

La responsabilité en termes d'éducation numérique sera bien entendu interrogée : l'étude des documents permettra d'aboutir à un bilan : l'éducation au numérique est de la responsabilité de tous ; des jeunes du reportage vidéo par solidarité avec les seniors, des institutions (les communes et les régions) à travers les exemples de Gallarate dans la vidéo), de la Région Emilie-Romagne (cf. l'affiche) et des citoyens eux-mêmes (les cours d'informatique sont gratuits). A ce propos, il serait pertinent de mettre cela en perspective avec PIX, l'outil qui permet d'évaluer en ligne les compétences numériques des élèves, des étudiants et des stagiaires en formation continue.

On abordera ensuite le document N°3, l'article du *Corriere*. Ce texte informatif est une photographie des usages numériques des Italiens après la pandémie : son étude permettra d'enrichir le lexique sur cette thématique et d'observer que l'essentiel du lexique du numérique est d'abord anglo-saxon (*device, smartworking, tablet...*). De l'article émergent deux données : l'augmentation des usages lors et à l'issue du confinement et le taux de personnes en difficulté avec le numérique : « *più di un terzo della popolazione non è sufficientemente alfabetizzata* ».

On partira de cette donnée pour réactiver l'idée de responsabilité qui a été dégagée lors de l'étude du document N°2 et introduire l'idée d'inégalité entre citoyens.

La tâche intermédiaire pourrait prendre la forme d'une table ronde, autour d'une question sur le thème de séquence, par exemple : « *Si può essere un cittadino come gli altri senza internet ?* ». Cette activité d'interaction doit se faire dans un temps limité entre 5 ou 6 élèves, autour de l'enseignant qui assurera le rôle de l'animateur et relancera la parole. En fonction du niveau des élèves, on peut confier ce rôle d'animateur aux élèves. L'enseignant a toute latitude pour proposer en amont plusieurs questions sur le même thème, pour éviter des redites fastidieuses et favoriser des prises de paroles plus riches et variées. Un temps de travail autonome (en temps limité) précèdera les échanges ; il permettra aux élèves de se préparer, d'organiser leur pensée, de réfléchir aux informations utiles contenues dans les supports de cours. Sans entrer dans les détails de la mise en œuvre, on précise tout de même que l'on attribue une mission aux élèves « auditeurs » : relever les éléments saillants des échanges. Une mise en commun de ces bilans permettra de garder une trace de cette activité de production.

Le texte de Silvia Avallone sera abordé en dernier. L'objectif visé est d'abord la compréhension du texte. Avant de commencer la lecture du texte, on présentera brièvement l'auteur car Silvia Avallone est une romancière à succès importante par le regard qu'elle porte sur la société italienne. En outre, ses œuvres sont toutes traduites en français.

Le préalable à la compréhension sera de lever les obstacles lexicaux en ajoutant une aide pour cinq ou six mots que des élèves de première peuvent ne pas connaître : on fournit la traduction du mot ou bien un équivalent en langue cible.

Après plusieurs lectures (lecture de l'enseignant et lecture silencieuse des élèves), on met en place une activité de repérage à partir d'un tableau vidéo projeté : identification du document, repère chronologique, personnes en présence, thème, position des personnages par rapport au thème. Le tableau vidéo projeté est renseigné au fur et à mesure à partir des propositions des élèves.

Ce texte vient en contrepoint des documents précédemment étudiés dans la séquence. En effet, il évoque l'année 2000, les débuts d'internet, deux positions opposées et inversées : le père croit dans l'avenir et les potentialités du web, de la communication virtuelle, sa fille est dans le rejet complet, elle n'en voit pas l'intérêt. Les rapports père-fille seront interrogés et des hypothèses émises sur la ou les causes de cette opposition qui dépasse la question de l'internet.

Le texte d'Avallone est intéressant aussi par la réflexion et les interactions qu'il peut susciter : comment vivait-on avant internet ? Mieux ? Moins bien ? Pourquoi ? Cette activité d'expression orale précèdera la réalisation



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

d'une tâche d'expression écrite qui donnera aux élèves la possibilité de mobiliser les savoirs linguistiques et culturels acquis au cours de la séquence. Cette tâche d'expression écrite se déroulera en classe, en temps limité et sera évaluée. Deux sujets au choix pourront être proposés qui, l'un comme l'autre, permettent de faire la synthèse sur le thème :

Sujet 1: « *Un(a) giovane di oggi scrive alla ragazza del romanzo di Silvia Avallone mettendo in evidenza i punti forti e i punti deboli del mondo digitale* » (en 100 mots). »

Sujet 2: « *Scrivi al sindaco del tuo comune per convincerlo a organizzare corsi di alfabetizzazione digitale per i vostri concittadini. Insisti sul fatto che vorresti impegnarti nei corsi.* »

Au terme de cette séquence, les élèves de première auront acquis et renforcé des savoirs sur un champ lexical ciblé, se seront informés sur le rapport des Italiens et de l'Italie au numérique, ils auront entraîné l'ensemble de leurs compétences de réception et de production. Une compétence aura été particulièrement travaillée – la production orale - à travers les différentes activités mises en place (tables rondes, interactions). La perspective du Grand Oral du baccalauréat permet de réaffirmer que la pratique orale doit être très régulière.

Quant à la compétence de production écrite, elle aura également été mobilisée mais évaluée au terme du parcours.

Enfin, ils auront découvert une romancière italienne contemporaine et peut-être ressenti l'envie d'aller plus loin dans leur rencontre avec cette auteure.



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

EXEMPLE D'EXPLOITATION DE DOSSIER : « EMERGENZA AMBIENTE »

PREMIÈRE PARTIE DE L'ÉPREUVE

EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE DE DOCUMENTS EN LANGUE ÉTRANGÈRE

EMERGENZA AMBIENTE

Document 1 :

LE CITTÀ CONTINUE

La città di Leonia rifà se stessa tutti i giorni: ogni mattina la popolazione si risveglia tra lenzuola fresche, si lava con saponette appena sgusciate dall'involucro, indossa vestaglie nuove fiammanti, estrae dal più perfezionato frigorifero barattoli di latta ancora intonsi, ascoltando le ultime filastrocche dall'ultimo modello d'apparecchio.

Sui marciapiedi, avviluppati in tersi sacchi di plastica, i resti della Leonia d'ieri aspettano il carro dello spazzaturaio. Non solo tubi di dentifricio schiacciati, lampadine fulminate, giornali, contenitori, materiali d'imballaggio, ma anche scaldabagni, enciclopedie, pianoforti, servizi di porcellana: più che dalle cose che ogni giorno vengono fabbricate vendute comprate, l'opulenza di Leonia si misura dalle cose che ogni giorno vengono buttate via per far posto alle nuove. Tanto che ci si chiede se la vera passione di Leonia sia davvero come dicono il godere delle cose nuove e diverse, o non piuttosto l'espellere, l'allontanare da sé, il mondarsi d'una ricorrente impurità. Certo è che gli spazzaturai sono accolti come angeli, e il loro compito di rimuovere i resti dell'esistenza di ieri è circondato d'un rispetto silenzioso, come un rito che ispira devozione, o forse solo perchè una volta buttata via la roba nessuno vuole più averci da pensare.

Dove portino ogni giorno il loro carico gli spazzaturai nessuno se lo chiede: fuori della città, certo; ma ogni anno la città s'espande, e gli immondezzai devono arretrare più lontano; l'imponenza del gettito aumenta e le cataste s'innalzano, si stratificano, si dispiegano su un perimetro più vasto. Aggiungi che più l'arte di Leonia eccelle nel fabbricare nuovi materiali, più



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

la spazzatura migliora la sua sostanza, resiste al tempo, alle intemperie, a fermentazioni e combustioni. E' una fortezza di rimasugli indistruttibili che circonda Leonia, la sovrasta da ogni lato come un acrocoro⁽¹⁾ di montagne.

[...]

Il pattume di Leonia a poco a poco invaderebbe il mondo, se sullo sterminato immondezzaio non stessero premendo, al di là dell'estremo crinale, immondezzai d'altre città, che anch'esse respingono lontano da sé montagne di rifiuti. Forse il mondo intero, oltre i confini di Leonia, è ricoperto da crateri di spazzatura, ognuno con al centro una metropoli in eruzione ininterrotta. I confini tra le città estranee e nemiche sono bastioni infetti in cui i detriti dell'una e dell'altra si puntellano a vicenda, si sovrastano, si mescolano.

Più ne cresce l'altezza, più incombe il pericolo delle frane: basta che un barattolo, un vecchio pneumatico, un fiasco spagliato rotoli dalla parte di Leonia e una valanga di scarpe spaiate, calendari d'anni trascorsi, fiori secchi sommergerà la città nel proprio passato che invano tentava di respingere, mescolato con quello delle città limitrofe, finalmente monde: un cataclisma spianerà la sordida catena montuosa, cancellerà ogni traccia della metropoli sempre vestita a nuovo. Già dalle città vicine sono pronti coi rulli compressori per spianare il suolo, estendersi nel nuovo territorio, ingrandire se stesse, allontanare i nuovi immondezzai.

Italo Calvino, *Le città invisibili*, Mondadori Editore 1972

(1) Acrocoro = insieme esteso di rilievi montagnosi

Document 2 :

Vidéo : *“Italia virtuosa su riciclo carta”* Euronews, 4 novembre 2021



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Document 3 :



CESTINI RACCOLTA DIFFERENZIATA NEL SITO ARCHEOLOGICO DI POMPEI
(Fotografie di privato, estate 2016)





**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Document 4 :

Roma, nonostante le promesse la raccolta differenziata di Raggi è un flop



NATASCIA GRBIC 11 dicembre 2019

“Vogliamo arrivare entro il 2021 al 70% di raccolta differenziata e ridurre di 200 mila tonnellate la produzione di rifiuti annuali” diceva nel 2017 la

sindaca Virginia Raggi. I suoi propositi sono stati disattesi: la raccolta è in calo rispetto al 2017 e l'immondizia è aumentata. A differenza delle altre province nel Lazio.

<https://roma.fanpage.it>

La situazione dei rifiuti a Roma è diventata surreale

15
Gualtieri
ripulire la
Non solo
non ha
soluzione



GIANLUCA DE ROSA
gennaio 2022
aveva promesso di
Capitale entro Natale.
non ce l'ha fatta, ma
ancora trovato una
al

problema. L'immondizia va fuori regione e non c'è nessuna nuova discarica in programma

<https://img-prod.ilfoglio.it>



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

Liberté
Égalité
Fraternité

Le dossier «Emergenza ambiente» est composé de quatre documents de nature variée : un texte littéraire intitulé «La città di Leonia» et tirée de l'œuvre «Le città perdute» d'Italo Calvino ; un reportage vidéo sur le recyclage du papier en Italie intitulé «Italia virtuosa su riciclo carta»; la photographie d'une poubelle à l'intérieur du parc archéologique de Pompéi qui favorise le recyclage des déchets; deux brefs extraits d'articles de journaux qui traitent du problème du ramassage des déchets à Rome.

Compte tenu de la richesse linguistique des documents et de la longueur du texte littéraire de Calvino, ce dossier peut être utilisé dans une classe de 1^{ère}LVB ou de 1^{ère}LVC (de niveau A2 à niveau B1) selon l'axe « Innovations scientifiques et responsabilité » et selon la problématique « Come l'Italia affronta la sfida della protezione ambientale? ». La séquence pourrait avoir lieu dès le premier trimestre et être constituée de quatre séances plus une pour la réalisation de la Tâche finale qui aura valeur d'évaluation sommative.

Deux tâches pourront être proposées : une intermédiaire consistant à imaginer une intervention auprès des élèves d'un Collège afin de les sensibiliser au respect de l'environnement et aux gestes pour le protéger (EOC). La Tâche Finale sera la rédaction d'une lettre écrite par le Président de Legambiente au rédacteur d'un journal à propos du recyclage et des déchets en Italie afin qu'elle soit publiée (EE).

L'ordre des documents est aléatoire et n'a rien de définitif : le candidat peut proposer de le changer afin de construire sa proposition pédagogique. L'important est que son choix soit justifié et cohérent.

Puisque le texte d'Italo Calvino est complexe dans sa richesse linguistique et dans son ton ironique, que les élèves ont souvent du mal à repérer, il est déconseillé de commencer la séquence par ce document. Il serait préférable de commencer par l'image de la poubelle à l'intérieur du parc archéologique de Pompéi qui a la particularité d'être constituée d'un dispositif de tri sélectif des déchets.

Le fait de commencer par cette photographie permettra de réactiver l'utilisation de mots déjà connus par les élèves (*carta, plastica, riciclaggio, spazzatura*) mais aussi d'en introduire de nouveaux qui apparaîtront dans le texte littéraire afin de préparer la compréhension à venir. Il sera donc possible d'introduire des mots comme « *barattoli di latta, porcellana, tubi di dentifricio, immondizia-immondezzaio* » que les élèves retrouveront lors de la compréhension du texte de Calvino.

Il semble logique de continuer cet enrichissement linguistique par le travail de compréhension orale de la vidéo portant sur le recyclage du papier : les élèves retrouveront une partie des mots déjà rencontrés et pourront en ajouter d'autres tout en remarquant les progrès effectués en Italie dans ce domaine.

Une fois les connaissances linguistiques des élèves enrichies grâce aux activités déjà citées, grâce à l'utilisation d'outils comme une carte mentale ou des programmes comme Quizinière ou Kahoot, et grâce à la Tâche intermédiaire (qui aura valeur d'évaluation formative), il sera possible d'affronter l'étude du texte de Calvino de façon plus sereine et efficace. Il est conseillé d'effectuer cette activité de façon « classique » sans céder à la tentation d'adopter des solutions plus complexes comme vouloir partager le texte en plusieurs parties ou la classe en plusieurs groupes : cela engendrerait des complications superflues qui pourraient empêcher la bonne appropriation du document de la part des élèves. Il est nécessaire de faciliter l'approche des œuvres littéraires de ce niveau en leur fournissant les outils nécessaires et, le cas échéant, en les guidant afin qu'ils puissent remarquer le ton ironique utilisé pour raconter une situation si paradoxale.

Le dernier document crée une rupture avec les précédents et notamment avec la vidéo car il met en relief les problèmes rencontrés par deux différentes administrations de Rome. Comme le montrent les images, ainsi que les textes, dans cette ville la situation est critique et les habitants subissent des nuisances importantes (olfactives, visuelles...) car leurs administrateurs n'arrivent pas à assurer une gestion correcte des déchets.

Grâce à l'étude de ce document, on amènera la classe à une réflexion générale afin de trouver une réponse à la problématique initiale qui pourra nourrir la lettre à rédiger pour la Tâche finale. Cette réponse peut varier selon la perception de chacun : on pourra arriver à la conclusion finale que, malgré les efforts des citoyens italiens en faveur du tri et du recyclage des déchets, la situation n'est pas encore résolue suite aux problèmes administratifs



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

générés par les institutions. Mais on pourra aussi considérer que même si le processus de protection de l'environnement est en partie déjà bien amorcé en Italie, il faudrait un engagement supplémentaire de la part des institutions mais aussi des citoyens qui n'apportent pas toujours leur contribution comme le montre les images de Rome qui nous amènent à nous demander si vraiment la majorité de la population effectue le tri des déchets de façon correcte.

La variété et l'alternance des activités linguistiques permettront d'éveiller l'intérêt des élèves tout au long de la séquence, ainsi que de pratiquer et donc développer les compétences de compréhension et d'expression orales et écrites. De même, les élèves pourront enrichir leurs connaissances lexicales, réviser la traduction de la forme « il faut », revoir l'impératif et réactiver l'écriture d'une lettre formelle.

Ce dossier propose donc un sujet d'actualité : celui de la protection de l'environnement de plus en plus urgente et de la nécessité d'une prise de conscience de la part des citoyens ainsi que des institutions. La séquence ainsi travaillée aura un intérêt linguistique et culturel grâce à la découverte d'un auteur italien du XX^{ème} siècle, mais aussi civique et permettra aux élèves de progresser dans leur processus de construction de leur conscience citoyenne.



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

Liberté
Égalité
Fraternité

PARTIE 2 de l'épreuve : compréhension et expression

Documents proposés :

- extrait du film *Una giornata particolare* (Ettore Scola, 1977)
- extrait de la nouvelle *Guerra di Santi* (Giovanni Verga, 1880)
- extrait du film *La classe operaia va in paradiso* (Elio Petri, 1971)
- extrait du film *La seconda volta* (Mimmo Calopresti, 1995)
- extrait du *Manifesto tecnico della letteratura futurista* (Filippo Tommaso Marinetti, 1912)
- extrait de *Vivere altrove* (Marisa Fenoglio, 1997).

Quelques observations :

En raison de sa rapidité, l'épreuve de compréhension-expression représente un exercice difficile et discriminant, qui exige à la fois un entraînement régulier et une connaissance approfondie de l'histoire et de la culture italienne, que ce soit dans le domaine politique, artistique ou civilisationnel, et cela du *Risorgimento* à nos jours. Même s'il ne s'agit pas en soi d'une épreuve de culture générale, il est clair que, face à un document renvoyant à un moment clé de l'histoire italienne, de graves méconnaissances historiques compromettent grandement la compréhension et la restitution du document. Ainsi, confrontés à un extrait de *Una giornata particolare* d'Ettore Scola, certains candidats n'ont évoqué que très marginalement le contexte du fascisme (qui n'a du reste pas toujours été évoqué) ; il va de soi que, dans de telles conditions, la restitution du document s'en trouvait singulièrement appauvrie.

Dans le cadre de la préparation à cette épreuve, nous conseillerons donc aux candidats de revoir les grands courants de la littérature italienne et d'apprendre à situer les auteurs les plus importants dans leur époque. Une actualisation régulière des connaissances sur des domaines tels que l'histoire, l'histoire des arts, le cinéma, la littérature et tout autre forme d'expression artistique leur donnera les références nécessaires pour appréhender dans toute sa richesse le document qui leur est soumis.

Les attentes du jury :

Le candidat doit montrer qu'il a compris le document (texte littéraire, article de presse de haute tenue, extrait filmique...) dans sa globalité, qu'il en a repéré les principales caractéristiques et articulations internes et qu'il est en mesure d'en faire un compte rendu structuré. Comprendre le document signifie en saisir les spécificités (sa nature, sa visée, les enjeux qu'il soulève, sa tonalité, son registre, voire les figures de style qui l'animent) pour ensuite en restituer le sens de manière cohérente et articulée, en le contextualisant, c'est-à-dire en l'inscrivant dans son époque ou, par exemple, dans un courant littéraire ou artistique précis. Ainsi, c'est après de nombreuses questions du jury que certains candidats (pourtant d'origine italienne) parvenaient à mettre en évidence la veine comique dans un extrait d'une nouvelle de Verga décrivant une procession religieuse en Sicile. Il est clair, à ce propos, que certains candidats ont été dans une certaine mesure « prisonniers » de leurs connaissances dans le domaine de l'histoire littéraires : ils ont en effet voulu à tout prix dégager « un rapport au réel » dans un texte où



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

Liberté
Égalité
Fraternité

cette grille de lecture était assez peu opératoire, au seul motif que Giovanni Verga est associé, dans les histoires littéraires, au courant vériste.

Autre écueil à éviter : considérer le document comme un prétexte pour parler en des termes souvent très généraux d'un thème, d'un auteur ou d'un problème de société qui n'ont qu'un rapport très lointain (pour ne pas dire inexistant) avec le sujet. Ainsi, à partir d'un extrait de *Vivere altrove* de Marisa Fenoglio (ouvrage publié en 1997 et consacré aux premières années de l'auteure en Allemagne), une candidate a très vite dévié sur la littérature de la résistance, pour convoquer Beppe Fenoglio, Elio Vittorini et Italo Calvino dans un débat hors sujet qui l'a occupée pendant plus de la moitié de son intervention.

Rappelons enfin que les idées ne doivent pas être livrées de façon lacunaire et fragmentée ; bien au contraire, l'exposé doit être structuré et comporter une introduction, un développement et une conclusion. Face à un extrait du film *La seconda volta*, une candidate s'est engagée dans de multiples voies, évoquant pêle-mêle et dans le plus grand désordre, Bettino Craxi, Pier Paolo Paolini, Erri De Luca, Aldo Moro (liste non exhaustive). Le résultat a été extrêmement décevant, alors que la candidate, visiblement cultivée et informée au sujet de ce film, avait les moyens de « construire » une présentation du film bien plus satisfaisante.

Comment procéder :

L'exploitation du paratexte (auteur, livre ou journal dont le texte est tiré, réalisateur, film, date(s)...) orientera la première lecture ou le visionnage du document et donnera aux candidats quelques repères utiles en vue de la compréhension globale. Il faudra ensuite établir très rapidement un plan et classer les idées. S'il n'est pas possible de réaliser en dix minutes une explication de texte ou une analyse filmique dans les règles de l'art, il est néanmoins demandé aux candidats de montrer qu'ils ont compris le sens du document et qu'ils sont en mesure de le présenter de façon complète, claire et concise.

Si le support est un texte littéraire, l'accès au sens se fera à travers une analyse narratologique de base (le narrateur, les personnages, la focalisation, la description de l'espace, les éventuelles analepses et prolepses, le registre, le style...). Pour un article de presse, on se demandera quelle est l'idée principale, si elle est illustrée par des exemples, si la thèse est suivie d'une antithèse. S'il s'agit d'un document vidéo, il faudra également prendre en compte les plans, la musique, les images, les couleurs. Si le document a une tonalité humoristique, il faudra expliquer sur quels procédés stylistiques repose l'humour. Dans tous les cas, les informations relevées devront être mises en relation avec l'idée directrice du document et les allusions à des faits historiques, sociaux ou culturels devront être clairement explicitées.

L'exposé dure une dizaine de minutes et permet au jury d'apprécier le degré de compréhension du document ainsi que la capacité du candidat à communiquer, son aisance à parler en public, à s'exprimer en regardant son auditoire et à se détacher de ses notes. Un exposé trop court ou trop long est sanctionné, une correcte gestion du temps étant primordiale pour la réussite de cette épreuve basée sur la rapidité.

Rappelons enfin que, pendant l'entretien, le candidat peut, à l'aide des questions du jury, approfondir un élément de son exposé, rectifier un point, réorienter son discours et éventuellement corriger son



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

Liberté
Égalité
Fraternité

propos. Le jury est disposé à entendre tous les points de vue et toutes les interprétations à condition, bien évidemment, qu'ils soient justifiés.

EXEMPLE D'EXPLOITATION/PRESENTATION D'UN DOCUMENT FILMIQUE : extrait du film *Una giornata particolare* (Ettore Scola, 1977)

Una giornata particolare est un film qui fait partie du patrimoine du grand cinéma italien, sinon mondial, et le jury attendait que les candidats (re)connaissent sinon le réalisateur (Scola est l'un des maîtres de la *commedia all'italiana*), au moins les deux acteurs protagonistes (Sofia Loren et Marcello Mastroianni).

La journée qui donne son titre au film est celle du 6 mai 1938, soit la visite triomphale d'Adolph Hitler à Rome, sur invitation de Benito Mussolini. Alors que cette rencontre publique scelle l'alliance entre les deux puissances totalitaires, deux ans avant le second conflit mondial, et que tous les Romains sont fortement incités à participer aux célébrations, Gabriele et Antonietta, voisins d'immeuble et exclus des cérémonies de propagande – l'une est une ménagère soumise, l'autre est un intellectuel homosexuel menacé par le Régime –, se rencontrent brièvement et se révèlent l'un à l'autre.

L'extrait proposé présente la rencontre des deux protagonistes, vers le début du film. Les candidats pouvaient facilement dégager au moins trois grands axes de lecture et d'interprétation de l'extrait : tout d'abord, d'un point de vue civilisationnel, la contextualisation historique était d'autant plus attendue que, même sans connaître le film, le portrait de Mussolini et la chanson "*meno ballabile*" renvoyaient clairement au *Ventennio*. Quelques repères historiques à propos du fascisme et du 'Pacte d'Acier' étaient attendus. D'un point de vue plus formel, la série d'antithèses qui marquent l'extrait était également frappante : celles entre elle et lui (leur condition sociale, leur niveau de langue et culture, leur caractère : cf. la mise en scène de leur danse, ou les gros plans alternés sur pieds et visages), mais également celles entre eux deux et la concierge, rendues surtout par la bande son (radio et gramophone, rumba et chant patriotique, ordre et désordre dans les décorations intérieures). Enfin, l'on pouvait faire quelques remarques linguistiques également exploitables en classe, comme la présence simultanée du '*lei*' et du '*voi*', des très nombreux impératifs, ou encore des expressions orales ou idiomatiques de l'extrait.

EXEMPLE D'EXPLOITATION/PRESENTATION D'UN DOCUMENT TEXTUEL : extrait du *Manifesto tecnico della letteratura futurista* (Filippo Tommaso Marinetti, 1912)

In aeroplano, seduto sul cilindro della benzina, scaldato il ventre dalla testa dell'aviatore, io sentii l'inanità ridicola della vecchia sintassi ereditata da Omero. Bisogno furioso di liberare le parole, traendole fuori dalla prigione del periodo latino! Questo ha naturalmente, come ogni imbecille, una testa previdente, un ventre, due gambe e due piedi piatti, ma non avrà mai due ali. Appena il necessario per camminare, per correre un momento e fermarsi quasi subito sbuffando!...

Ecco che cosa mi disse l'elica turbinante, mentre filavo a duecento metri sopra i possenti fumaiuoli di Milano. E l'elica soggiunse:



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

1. Bisogna distruggere la sintassi, disponendo i sostantivi a caso, come nascono.

2. Si deve usare il verbo all'infinito, perché si adatti elasticamente al sostantivo e non lo sottoponga all'io dello scrittore che osserva o immagina. Il verbo all'infinito può, solo, dare il senso della continuità della vita e l'elasticità dell'intuizione che la percepisce.

3. Si deve abolire l'aggettivo perché il sostantivo nudo conservi il suo colore essenziale. L'aggettivo avendo in sé un carattere di sfumatura, è incompatibile con la nostra visione dinamica, poiché suppone una sosta, una meditazione.

4. Si deve abolire l'avverbio, vecchia fibbia che tiene unite l'una all'altra le parole. L'avverbio conserva alla frase una fastidiosa unità di tono.

5. Ogni sostantivo deve avere il suo doppio, cioè il sostantivo deve essere seguito, senza congiunzione, dal sostantivo a cui è legato per analogia. Esempio: uomo-torpediniera, donna-golfo, folla-risacca, piazza-imbuto, porta-rubinetto.

Siccome la velocità aerea ha moltiplicato la nostra conoscenza del mondo, la percezione per analogia diventa sempre più naturale per l'uomo. Bisogna dunque sopprimere il come, il quale, il così, il simile a. Meglio ancora, bisogna fondere direttamente l'oggetto coll'immagine che esso evoca, dando l'immagine in iscorcio mediante una sola parola essenziale.

6. Abolire anche la punteggiatura. Essendo soppressi gli aggettivi, gli avverbi e le congiunzioni, la punteggiatura è naturalmente annullata, nella continuità varia di uno stile vivo, che si crea da sé, senza le soste assurde delle virgole e dei punti. Per accentuare certi movimenti e indicare le loro direzioni, s'impiegheranno i segni della matematica: $+-x: = > <$, e i segni musicali

7. Gli scrittori si sono abbandonati finora all'analogia immediata. Hanno paragonato per esempio l'animale all'uomo o ad un altro animale, il che equivale ancora, press'a poco, a una specie di fotografia. (Hanno paragonato per esempio un foxterrier a un piccolissimo purosangue. Altri, più avanzati, potrebbero paragonare quello stesso foxterrier trepidante, a una piccola macchina Morse. Io lo paragono invece, a un' acqua ribollente. V'è in ciò una gradazione di analogie sempre più vaste, vi sono dei rapporti sempre più profondi e solidi, quantunque lontanissimi.) L'analogia non è altro che l'amore profondo che collega le cose distanti, apparentemente diverse ed ostili. Solo per mezzo di analogie vastissime uno stile orchestrale, ad un tempo policromo, polifonico, e polimorfo, può abbracciare la vita della materia.

Filippo Tommaso Marinetti, Manifesto tecnico della Letteratura Futurista, Milano, 1912



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

Liberté
Égalité
Fraternité

Le document proposé était d'une compréhension relativement aisée si on le rapprochait du Manifeste de fondation du mouvement futuriste (1909), texte que l'on peut raisonnablement connaître de tous les candidats au CAPES, compte tenu de l'importance du futurisme italien dans l'histoire mondiale des avant-gardes. Il s'agissait en l'occurrence d'un manifeste « sectoriel » de la grande révolution prônée par le futurisme, puisqu'il concernait la littérature, dont le nécessaire renouvellement devait être favorisé par les solutions techniques proposées dans le texte. Il était facile de dégager plusieurs points importants, qui pouvaient constituer autant de pistes d'exploitation intéressantes :

-l'exaltation de la modernité, qui s'incarne à la fois dans la technique moderne à laquelle l'avion et son hélice sont associés ou dans la référence à une ville industrielle : Milan. Anthropomorphisation caractéristique du futurisme et de la fusion entre l'homme et la matière à laquelle il aspire, c'est l'hélice qui dicte les préceptes de cette nouvelle littérature : en ce sens, la nouvelle littérature est le produit d'une nouvelle civilisation : la civilisation industrielle.

-corollaire de cette apologie de la modernité : le refus du passéisme, associé ici à une longue tradition littéraire remontant jusqu'à Homère. C'est le principe même de cette continuité (et de toute continuité en général) qui est ainsi remis en cause à travers une rupture radicale.

-le style propre au genre manifestaire et aux textes programmatiques : le ton injonctif (*bisogna, si deve* qui scandent le passage, ainsi que les verbes au futur à valeur d'impératif), le principe de la table rase (à travers l'abolition de l'adjectif et de l'adverbe), les nouvelles propositions formulées (l'analogie notamment), propositions parfois iconoclastes (l'usage des signes mathématiques ou des signes musicaux, par exemple).

-le caractère « performatif » du texte, qui réclame un renouvellement de la littérature à travers l'abandon d'une syntaxe jugée dépassée et à laquelle il est déjà en train de renoncer (noter la phrase averbale *Bisogno furioso di liberare le parole, traendole fuori dalla prigione del periodo latino !*).

-le mouvement général du texte, qui part du problème spécifique de la syntaxe pour finir parvenir à un « style orchestral » capable de *abbracciare la vita della materia* ; à travers un mouvement ascendant, qui est celui d'un avion en train de prendre son envol, l'objet du texte subit un élargissement considérable, en cohérence avec le caractère globalisant de la révolution futuriste.